

奧比斯支持者籌款活動資料表

APPLICATION FORM FOR FUNDRAISING ACTIVITY

感謝 貴機構支持奧比斯培訓更多眼科醫護人員，與我們一起為更多眼疾病人燃點光明新希望。

Thank you very much for your support which enables Orbis to prevent and treat blindness.

I. 籌辦單位資料 ORGANIZER'S INFORMATION

(1) 籌辦人 / 機構名稱 Name of Individual / Organization (請列出所有主辦及合辦單位名稱 Please lists out all the organizer and supporting entities)	(中文)		
	(English)		
(2) 開業登記 (M1) 及營業稅徵稅憑單 (M8) 之副本及號碼 Copy and No. of M1 and M8 form (請先遮蓋私人或敏感資料 Please cover undisclosable details before submitting)			
(3) 捐款者編號 (如適用) Donor No. (if applicable)			
(4) 聯絡人姓名 Name of Coordinator		(5) 職位 Title	
(6) 聯絡電話 Contact No.		(7) 傳真 Fax	
(8) 電郵 Email			
(9) 網站 Website			
(9) 通訊地址 Address			

II. 活動詳情 ACTIVITY DETAILS (如能提供詳細活動計劃書，不用填寫此欄目)

(1) 活動日期 Activity date / period	_____ 至 _____ (DD/MM/YY) TO (DD/MM/YY)
(2) 活動時間 Activity time	
(3) 活動地點 Activity venue	
(4) 活動對象 (可多選) Target (check all the applicable boxes)	<input type="checkbox"/> 學生 Student <input type="checkbox"/> 公司員工 Staff <input type="checkbox"/> 兒童 Kids <input type="checkbox"/> 成人 Adult <input type="checkbox"/> 顧客 Customer <input type="checkbox"/> 家庭組合 Family <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____
(4) 預計參與人數 Estimated no. of participants	

<p>(5) 活動種類 Activity types</p>	<p><input type="checkbox"/> 義賣 Charity sales <input type="checkbox"/> 音樂演奏會 Concert</p> <p><input type="checkbox"/> 步行籌款 Charity walk <input type="checkbox"/> 展覽 Exhibition</p> <p><input type="checkbox"/> 講座 Talk/ seminar <input type="checkbox"/> 週年紀念慶典 Anniversary celebrations</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>
<p>(2) 活動詳情及籌款形式 Activity details and fundraising methods E.g. 義賣品種類，活動主題等。 Product(s) for charity sales and the activity theme, etc. 如有詳細活動計劃，歡迎另紙書寫。 <i>In case spaces not enough, please feel free to write in a separate sheet</i></p>	
<p>(8) 宣傳方法 (可多選) Promotion methods</p>	<p><input type="checkbox"/> 自行製作宣傳單張 Leaflet <input type="checkbox"/> 自行製作宣傳海報 Poster</p> <p><input type="checkbox"/> 記者會 Press event <input type="checkbox"/> 開幕禮 Ceremony</p> <p><input type="checkbox"/> 網站 Website <input type="checkbox"/> 社交網絡 Social media platform</p> <p><input type="checkbox"/> 電視廣告 TV Ad <input type="checkbox"/> 電台廣告 Radio Ad</p> <p><input type="checkbox"/> 巴士/的士廣告 Bus/ Taxi Ad <input type="checkbox"/> 報章/雜誌廣告 Print Ad</p> <p><input type="checkbox"/> 自行製作募捐信/表格 Approach letter/ donation form</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>
<p>(9) 希望奧比斯提供的 宣傳 / 資料 Materials and promotions needed</p>	<p><input type="checkbox"/> 奧比斯標誌檔案 Orbis's Logo <input type="checkbox"/> 奧比斯文字簡介 Orbis's boiler</p> <p><input type="checkbox"/> 奧比斯工作圖片 Work photos <input type="checkbox"/> 奧比斯宣傳短片 Promotional video</p> <p><input type="checkbox"/> 奧比斯官方網站 Orbis's official website*</p> <p><input type="checkbox"/> 奧比斯官方社交網絡 Orbis's official social media platforms*</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>

III. 捐款資料 DONATION DETAILS

<p>(7) 估計籌款總額 Estimated donation</p>	
<p>(6) 籌款形式 Donation mechanism</p>	<p><input type="checkbox"/> 所有收益不扣除成本，全數捐贈奧比斯 All proceeds to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 收益扣除開支後，餘數捐贈奧比斯 Proceeds after deducting costs to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 收益中之 _____ % 撥捐奧比斯 _____ % of sales proceeds to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 從收益中撥捐 \$ _____ 予奧比斯 Fix amount of \$ _____ to be donated to Orbis</p> <p><input type="checkbox"/> 其他 Others : _____</p>

(3) 捐款方式 Donation method	<input type="checkbox"/> 支票 Cheque <input type="checkbox"/> 銀行直接存款 Bank deposit <input type="checkbox"/> 現金 Cash <i>*捐款方式請參閱附註 Please refer to the donation method in appendix</i>
(4) 捐款時間 Donation schedule	<input type="checkbox"/> 每月 Every month <input type="checkbox"/> 每 3 個月 Quarterly <input type="checkbox"/> 活動完結 Activity ends <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____

奧比斯支持者籌款須知

FUNDRAISING PRINCIPLES

奧比斯是一個領導全球防盲救盲的國際非牟利機構，我們防治失明問題超過三十年，透過傳遞眼科技術、資源及知識，讓眼病患者改變生命。奧比斯團結力量，在不同國家建立合作夥伴，跟醫院、大學、政府機構及國家衛生部等等，一同培訓眼科人才，強化醫療體系，並在公共衛生的議題上大力倡導眼睛健康。

奧比斯期望，我們的支持者在籌款活動的過程中，能夠清楚向公眾介紹奧比斯的工作、適當交代活動目的及籌款方式，並於宣傳期間恰當使用奧比斯的名稱、標誌、簡介、圖片及宣傳短片。

Orbis is a leading global non-governmental organization that has been a pioneer in the prevention and treatment of blindness for over 30 years. Orbis transforms lives by delivering the skills, resources and knowledge needed to deliver accessible quality eye care. Working in collaboration with local partners including hospitals, universities, government agencies and ministries of health, Orbis provides hands-on ophthalmology training, strengthens healthcare infrastructure and advocates for the prioritization of eye health on public health agendas.

Orbis sincerely thanks all supporters in spreading the mission and work of Orbis during the initiated activity with the proper use of Orbis's name, logo, boiler, working photos and videos at all occasions.

奧比斯希望支持者在舉辦籌款活動時承諾遵守以下守則

Orbis sincerely hope that our supporters can follow the following guiding principles while planning/organizing fundraising activity :

- 1 合法及負責任 **Legal and accountable** :
 所有籌款活動必須合法，籌辦單位亦須對公眾負責，以尊重及保障公眾的權利。
 Fundraising activity must be conducted in a legal manner. Rights of involved parties should be respected.

- 2 捐款安排 **Donation arrangements** :
 請向所有參與、贊助及支持的人士說明，是次活動目的為籌款支持奧比斯，並根據以上II(8)項所列明的捐贈形式，清楚交代活動收益當中，實際撥捐奧比斯的比例，如：「活動收益不扣除成本全數撥捐奧比斯」或「義賣收益 50%將撥捐奧比斯」等。
 Details of donation methods and beneficiary 'Orbis' must be clearly conveyed to public and all potential supporters. Donation methods must be the same as stated in II (8) and publicize. For instance, 'All proceeds after deducting costs to be donated to Orbis' or '50% of sales to be donated to Orbis' etc..

- 3 贊助機構 **Sponsorship** :
 奧比斯作為眼科醫療團體，對接受機構贊助方面有一系列指引。奧比斯恕不接受有違本會防盲救盲宗旨的機構贊助，例如煙草商等。有關其他類型的機構贊助，奧比斯會個別研究。
 Orbis is a sight saving non-profit organization where there are restrictions and guidelines in receiving sponsorships. Orbis will not accept the sponsorship of the agency that is responsible for the prevention of blindness.

4 活動宣傳 Activity promotions :

- 4.1 請於籌款活動開始前，將活動詳情（活動內容、參與方法、宣傳及籌款方式等）告知奧比斯，以便奧比斯回答公眾查詢。

Orbis should be given the details of fundraising activity (i.e. activity details, donation methods, promotional methods, etc.) in advance.

- 4.2 當支持者製作活動宣傳品，並使用奧比斯的名稱、標誌、簡介、圖片及宣傳短片時，請事先將草稿交予奧比斯過目，待奧比斯確認後方可使用。此舉能讓奧比斯確保資料無誤，避免公眾疑慮。

Before any third party's communication materials (Orbis's name mentioned, logo, boiler, working photos and videos) go live/public, please share design(s) with Orbis for review and approval.

- 4.3 任何活動資訊提及奧比斯的名稱或標誌時，請使用奧比斯正式名稱（中文）「奧比斯」或（英文）'Orbis'，並務必在旁註明（中文）「受惠機構」或（英文）'Beneficiary'（請參考 Pic 1）。

Should Orbis's name and logo be used in promotional materials, please use our official name 'Orbis' in English or 「奧比斯」 in Chinese. Please state 'Beneficiary' in English or 「受惠機構」 in Chinese (Reference: Pic 1).



Pic 1 : 註明「受惠機構」
'Beneficiary' must be indicated

- 4.4 為保障奧比斯義務攝影師之權利，使用奧比斯提供的圖片時，必須註明奧比斯提供的相片來源（請參考 Pic 2）。

In order to credit Orbis's volunteer photographer, photo credits must be included next to the photos Orbis provided (reference available at Pic 2).

- 4.5 如須修改或剪輯奧比斯圖片及宣傳短片，請事先取得奧比斯的同意。

Approval must be obtained before editing any photos and videos that Orbis provide.

- 4.6 籌款活動完結後，申請機構將不會用奧比斯的名稱或標誌作其他宣傳之用。

Upon the end date of the applied activity, applicant should cease further use of Orbis's name and logo permitted hereunder and would promptly remove Orbis's name and logo from materials of any kind.



Pic 2 : 註明相片來源 Photo caption must be indicated

- 5 以上各項守則，請務必知會是次籌款活動之所有策劃及工作人員。

Please notify all the organizers and participants of this Activity on all of the above.



請詳細閱讀以上所有資料及守則，填妥活動資料及於下方簽署作實。

To confirm, please read all the above carefully before signing and returning this form to Orbis.

本人/ 機構擬為奧比斯舉辦籌款活動，並同意遵守以上各項守則。

I / we accept and agree to follow the above guiding principles.

籌辦人/ 機構代表姓名 Organizer/ representative's printed name : _____

簽署及蓋章 Authorized signature and chop : _____

日期 Date : _____

查詢 Enquiries :

奧比斯澳門辦事處 Orbis Macau

T : 2830 0787 F : 2835 6061

E : info.macau@orbis.org

A : 澳門郵政信箱 478 號 P.O. Box 478, Macau

感謝您的支持! Thank you for your support!

奧比斯專用 FOR ORBIS USE

Received on	Handled by	Approved by	Remarks
Campaign code	Handled on	Approved on	



附註
APPENDIX

捐款方式 Donation Method :

善款可透過以下方式交予澳門奧比斯 Donations can be made by either ways below :

◆ **支票 Cheque**

抬頭請寫「澳門奧比斯」 Please make cheque payable to **Orbis Macau**

◆ **銀行直接存款 Bank Deposit**

請直接存入以下銀行戶口並寄回存款收據

Please send back the bank deposit slip to Orbis Macau and deposit accounts as follow

澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino

澳門幣(MOP)	港幣(HKD)
9005198391	9005198357

中國銀行（澳門分行） Bank of China (Macau Branch)

澳門幣(MOP)	港幣(HKD)
01-01-20-804446	01-11-23-862971

香港上海滙豐銀行 The Hong Kong and Shanghai Banking Corporations Limited

澳門幣(MOP)	港幣(HKD)
001038041091	001038041151

華僑永亨銀行 OCBC Wing Hang

澳門幣(MOP)	港幣(HKD)
031658001	579186001

大豐銀行 Tai Fung Bank

澳門幣(MOP)	港幣(HKD)
2011095905	1011119005

◆ **現金 Cash**

請將現金直接交到奧比斯澳門辦事處 Please pay directly to Orbis Macau office